1] Do {folio 117a1} asselbhthea dine cecha cethræ for seilb Beil. Beldine iarom .i. belltine. Co Brón Trogin .i. taiti fogmuir .i. is and dobroni trogan fua torthib. Trogan diu ainm do thalam.

5] Adfiadatar iarom an(a) ingena dona brugadaib int oclæch dodanaicc issin carpat sainemail. Adfiadatar side do Forgall Monach cechidepirt ind ingen friss.

‘Fir’, or Forgall. ‘Ind riastardai o Emain Machæ. Do tanaicc do accallaim Eimere & rochar ind ingen. Is aire cotnacalt.

10] Ni ba cobair dó. Doroirbiur-sa conamanairceba’, ol se.

Is de iarom dolluid Forgall Manach dochom n-Emnai Machæ isnahib Gallecuscaib amail bitis techta ríg Gall do accallaim Concabuir co n-imchomarc do di orduisib & fin Gall.

15] Ferthai failti fris. Triar a l-lin. Ho rolaa a muintir as dia

p.444

tres la, molta Cuculaind & eirrid hUlad fiadai. Asbeir-som dona ba fir & ba hamrai, acht namma dana da rissed Cuculaind Domnall Mildemail ar Alpi, ropad amra de. Sech ba do fachairt-sam son, ar nicontissed aridisse. Cotsela Forgall, ho arraill

20] for Coinculaind ani ba haccobor leiss.

Luid cammæ Cuculaind iarom & Loegaire Buadach & Conchabur. Is hed luide Cuculaind dar Bregai ar adall na hingine. Adgladasdar Emir oc techt inna noi. Tingell cach di alaili a genass co comristaís.

25] Ho roancatar Domnall, forcéta leiss aill for licc dercain, foseted cetharbolcc. Noclistis fuiri iarom, napdar duba na glassa a fond {MS folio 117a2}. Aill for slig frisndringtíss, conclistíss for a rind, na ferad for a fonnib.

Caraiss Coinchulaind iarom ingen Domnaill. Dornoll

30] Olldornai a hainm. Batir morai a gluine. A sala reme, a traigthi ina diaid. Ba hetig a delb. Atoop Cuculaind. Tindgellaid sí a degdigail fair.

Asmbert Domnall iarom nadmbai foisitiu forcoitil Conculaind conrissed Scathaig boi fri hAlpai anair. Nalotar dana a

35] triur .i. Cuculaind & Conchabur ríi Emna & Loigairi Buadag tar Alpi.

Is and daadbas dóib Emain Machæ ar a suil. Ni rucait Conchabur & Loigairi sech sodin. Luid Cuculaind dia daim huadaib. Ninderba, ni gat ni de, air batair erdrach a cumachtai

40] na hingine. Fofer erchoad dosam, coscar a muinter friss. O dochoid tar Alpi, ba bronach do díth a coiceli. Anais dana desuidiu o roairigestar.

p.446

Fochairt iarom allaili m-beasti n-uathmair amail leoman, dudfich & nad dingne erchoad do. & missimbert na maccrada

45] conidtibset. Die cetharmad lai scarais an beist fris.

Focairt iarom for tech n-and i nglind. Is and foranicc ingin. Adatngladastar. Ferais failti friss. Asbert-som can bai dia aithgne. Asbert si batir comaltai díb línaib la hUlbecan Saxa, ‘dia m-bamar matau lais oc foglaim bindiussa’, ol sí.

50] Imarnic dono fri oclaich n-aile. Ferais ind falti fris cetna. Is eside inchoisecht eulas do darsa mag n-dobuil bái ar a chind. Leth in moige noseccdis doine de. A l-leth allaill co-taocbad for ind feur. Birt roth leiss ond oclaich, araressed amail an roth sin tar leth in maigi, arna rosecce(a)th. Dobert

55] dono uball do, araliad di lar amail noliad ind uball sin. Cotela samlaid tarsa mag fortanaic ar a chind iarsuidiu.

Asbert fris bui glend mar ar a chind. Oentset coel tairiss, noch ba si a chonair do thig Scathchai. Tar ard lecde n-uathmar son dana.

60] Luid dono in set sinnisin. Luidea don daun. Bi in chomlaid co n-eu a slige coluid trea.

Luid hUathach ingen Scathchai ar a chend. Danecachae. Ninacaldastar ar meit dombert toil di an delb. Tafaisig cammaibh & molsi fria madair.

65] ‘Ruttolnastair in fer’, ol a mathair. ‘Tafeid im' tolc-sai & foid leiss d'adaich.’

‘Ni scith limb-sai indní sin.’

Tonimthirend ind ingen co n-uisciu & biud. Ferais esomni fris fo deilb cobari. Craitsiusa conbobig am mer. Eigis ind

70] ingen. Faraith son in dunchare huli coteracht an trenfer do

p.448

.i. Cochor Crufe. Araselid-side & Cuchulaind & fichi in trenfer.

Ba brónach in ben Scathach desuidiu co n-epert-seom frie nungeabad mamu ind fir duscer. Dobert iarom ind ingen

75] comarli do Coinchulaind dia tress lau, ma bu denam læchthachtai dolluid, arateissed dochom Scathchai magen a m-bui oc forcetal a da mac .i. Cuar & Cet ar in corad ich n-erred isind ibardoss mor i m-boi si, & si foen and, conidfurmud eter a da cich cona chlaideb contardaud a trí indrosc do .i. a

80] forcetal cin díchell & a hernaidm-si co n-icc a tindscrae & epert ind neich aritmbui, ar ba faith si dana.

Dognith samlaid huile.

Is hi ind inbaid si tra boi-som la Scathaig & a munterus hUathchæ a hingine, is and dolluid alaili óclaich amrai bai la

85] Mumain, Lugaid Noes mac Alamaicc, ind rí, doluid aniar & da airrig deacc leiss di airrigaib Muman do thochmarc da ingin deacc Corpri Niodfer. Arnassa side remib huile. Initchuala-som Forgall Monach, faruim do Themair. Arnaiss a ingin dond rig & da ingin deacc in dá brugaid deac olchenæ.

90] Dutheitt ind ri don banfeiss a dochumb. Intan m-bretha Emer co Lugdaich dochum in chetaich i m-boi do suidiu for a laím, gabaid si a da n-gruaid & dosmbeir for fir a einich & addamair do bad Cuculaind charais. Nislamair ind rí iarom & scartha de.

95] Boi cath for Scathaig isind aimsir sin dono fri tuathu eile form ba banflaith Aiffe. & conrecht la Scathaig Cuculaind & dobreth deog suaín do riam, arna teissed isin cath, ar nach rissed ni and. Ar choimainchi dognith. Dufochtrastar didiu

p.450

ellam inte Cuculaind. A mba mithissi cetheora n-uar {MS folio 118a1}

100] fichet do neuch aili den dig suain hi cotlud, ba hoenuair do-som.

Luid iarom la da mac Scathchai ar cend tri mac Ilsuanach .i. Cuar, Cet, Cruffe, tri milith Aiffe. Arusainic-side a oinar a triur.

105] Luid didiu arabarach a thriur chetna ar chend tri mac Eissæ Enchende .i. Ciri & Biri & Bailcne, tri milith aili Aiffe. Focherded didiu Scathach osnaid cech lái & ní fedeth cid nombith, co m-bo hiaram nothegedsom forsan tsét. Aill on, ba boith can tris fer la a macsi frisna triru; aill, ba homan Aiffe

110] odeu banfendith ba handsom bái isin bith.

Luid Cuculaind iarom ar chenn Aiffe & iarmifoacht cid ba moam sercc lea riam. Asbert Scathach: ‘Is ed is moo serc la hAiffe .i. a hara & a da hech carpait.’

115] Fersat iarom cuimleng forsan tsét, Cuculaind & Aiffe. Dochumbai iarom a arm ar Choinculaind conna ba sia dorn a chlaideb. Is ann asbert Cuculaind: ‘Aill amæ!’ ol se. ‘Dorochair aræ Aiffe & a da ech carpait fon n-glend, conid aptha huile.’

120] Decid Aiffi lasodain. Fosdichet Cuculaind. Lasodain gabthas foa cich, dosmbert tarsna amail aires, contulid co a sluagu fadeisin. Aconrodasta(i)r a beim fria talmain. ‘Anmain a n-anmain!’ ol si. ‘Mo thri indrosc dam-sa!’ ol se.

125] ‘Rotbiat.’ ‘It he mo thri indroscc. Giallnai do Scathaig cin nach frithorcain, muinterus dana frimsa d'adaich ar belaib do daunaith fein, coruice mac dam.’ Atmur samlaid, & dognith huile.

130] {folio 118a2} Asbert si iarom bá torrach. Asbert dana is mac noberath & arataised dochum n-hErend in mac dia secht m-bliadan. & fuacaib ainm do.

Atonintoi iarom. Teit aitherrach. Tofornic sentainde caich

p.452

tuathchaich ar a chind forsint set. Asbert fris ar ferchaire

135] arna beith ar a chind. Nacha boi dochoissed isind all moro. Tolleicc sís dint set & giuil a ladair aire namma. A n-doluid si huaise, fornessa a orddain arancorath foan alld. Focherd iarom ich n-erreth de súas afrithissi & benaith a cend dissi. Ba si indsin mathair ind erred dedenaich docher leis-seom .i.

140] Eiss Enchend.

Lotar iarom int sluaig la Scathaig dua críchaib & anaiss denass taidslantai hi foss. & asmbert si friss indni aridmbui iar tichtain hErend co n-epert si indni Scathach: Aritossa ollgabad & rl. atá isind libar.

145] anic-som iarom dochomb n-hErend & tuarnic tain bo Cuailngi. Luid iarom amail dorairngert du Luglochtaib Loga do dun Forgaill Manaig. Focherd bedg dar na tri lisu & bi tri beimmennai isinn lis, cotorchair ochtar cach beimme & anacht

150] fer h(i) medon nonbair, Scibor & Ibor & Catt, tri derbrathri inna hingine. & dobert ind ingin .i. Emer cona comaltai cona n-dib n-erib di ór. & fuscerd bedg tarsan treduai aitherrach cona dib n-ingenaib. & rochomallustar na gníma sin hule dorairngert dii, & dolluidh co m-boi ind Emain Machæ.